

# TRAVABON® TRAVABON® S



**Schützen die Haut vor öligen und wasserunlöslichen Arbeitsstoffen.  
Erleichtern die Hautreinigung bei starken Verschmutzungen.**

## Beschreibung

TRAVABON®/TRAVABON® S sind wasserlösliche Hautschutzsalben zum Schutz der Haut bei Arbeiten mit wasserunlöslichen Arbeitsstoffen. Sie enthalten einen hohen Anteil des anorganischen Feststoffes Talkum, das auf der Haut eine physikalische Schutzschicht bildet. Dieser Schutzeffekt wirkt sich insbesondere bei Arbeiten mit nicht wassergemischten Metallbearbeitungsölen und mit Glasfasern positiv aus.

TRAVABON®/TRAVABON® S enthalten sehr gut hautverträgliche Spezial-Emulgatoren, welche die Haftwirkung nicht wasserlöslicher Arbeitsstoffe auf der Haut herabsetzen und hierdurch die Hautreinigung bei starken bzw. stark haftenden Verschmutzungen erleichtern. Bei konsequenter Anwendung kann der Verbrauch stark wirksamer Handreinigungsmittel erheblich eingeschränkt werden.

## Vorzüge und Nutzen

Produkteigenschaften	Nutzen
mit Schmutz bindenden Spezial-Emulgatoren	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ die Haut wird vor starken Schmutzanhaftungen geschützt</li> <li>▶ die Haut lässt sich schnell und schonend reinigen Hautreinigungsmittel können eingespart werden</li> <li>▶ ein Verzicht auf Spezialhautreinigungsmittel ist möglich</li> </ul>
mit sehr hohem Anteil anorganischer Feststoffe (Pigmente)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ erhöhte Schutzwirkung beim Umgang mit öligen Arbeitsstoffen</li> <li>▶ Verhinderung der Anhaftung von Verschmutzungen z.B. Harze</li> </ul>
enthält hochwertige Inhaltsstoffe	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ gute Hautverträglichkeit</li> <li>▶ Minimierung des Risikos von Hautunverträglichkeiten</li> </ul>
silikon- und fettfrei	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ keine Beeinträchtigung bei der Beschichtung von Oberflächen</li> </ul>
fettfreie Formulierung	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ erhöhte Sicherheit beim Umgang mit wasserunlöslichen Arbeitsstoffen</li> </ul>

### Anwendungsbereich

Zum Schutz der Haut an Händen und Armen bei Kontakt mit **öligem, wasserunlöslichen** Arbeitsstoffen und nicht wassermischbaren Metallbearbeitungsölen.

Zur Erleichterung der Hautreinigung bei Arbeiten mit starken bzw. stark anhaftenden, nicht wasserlöslichen Verschmutzungen durch Öle, Lacke, Graphit, Metallstaub, Kleber, Harze, sowie bei Arbeiten mit trockenen Stäuben.

TRAVABON®/TRAVABON® S sind **nicht** zur Anwendung unter Handschuhen entwickelt worden. Für diesen Zweck stehen Ihnen andere, spezielle Hautschutzpräparate aus dem STOKO®-Programm zur Verfügung.

### Hinweise zur Anwendung

Vor jedem Auftragen von TRAVABON®/TRAVABON® S ist die Haut gründlich zu reinigen und abzutrocknen. Danach TRAVABON®/TRAVABON® S sorgfältig in die gefährdeten Hautpartien, auch zwischen den Fingern und an den Nägeln, einreiben. TRAVABON®/TRAVABON® S sollte regelmäßig vor der Arbeit und nach längeren Arbeitspausen angewendet werden.

Zur Hautreinigung sollte die Verschmutzung vor dem eigentlichen Waschen mit wenig Wasser angelöst werden, anschließend unter fließendem Wasser gründlich abspülen. Nach starkem Schwitzen oder Hautkontakt mit Wasser muss TRAVABON®/TRAVABON® S erneut aufgetragen werden.

**Die Verwendung von Hautschutzprodukten entbindet nicht von der Anwendungspflicht vorgeschriebener Schutzmaßnahmen.**

### Produktbeschreibung

Weiß-gräuliche, schwach parfümierte, silikon- und fettfreie Salbe mit hohem Pigmentanteil (Suspension).

### Qualitative Zusammensetzung\*

#### TRAVABON®

AQUA (WATER), TALC, SODIUM COCOYL ISETHIONATE, GLYCERIN, SILICA, GLYCERYL STEARATE, LAURETH-10, BENTONITE, XANTHAN GUM, ALGIN, SODIUM PHOSPHATE, PARFUM (FRAGRANCE), LACTIC ACID, POTASSIUM SORBATE, DIOCTYL SODIUM SULFOSUCCINATE, SILVER CHLORIDE, PROPYLENE GLYCOL, TITANIUM DIOXIDE.

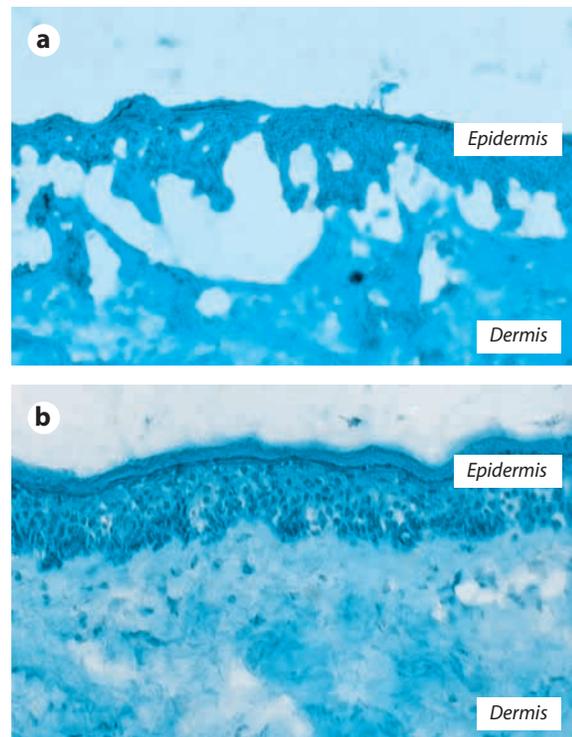
#### TRAVABON® S

AQUA (WATER), TALC, GLYCERIN, SODIUM COCOYL ISETHIONATE, STEARIC ACID, LAURETH-10, DISTARCH PHOSPHATE, POLYGLYCERYL-2 DIPOLYHYDROXYSTEARATE, BENTONITE, ALGIN, XANTHAN GUM, POTASSIUM SORBATE, LACTIC ACID, SODIUM PHOSPHATE, PARFUM (FRAGRANCE), DIOCTYL SODIUM SULFOSUCCINATE, SILVER CHLORIDE, PROPYLENE GLYCOL, TITANIUM DIOXIDE.

\* Die verwendeten Inhaltsstoffbezeichnungen entsprechen der internationalen Nomenklatur für kosmetische Produktbestandteile (INCI = International Nomenclature Cosmetic Ingredients, früher CTFA).

### Prüfungen zur Wirksamkeit

In einem von W. Gehring (Hautklinik, Karlsruhe) entwickelten Prüfmodell wurde für ein Produkt vom Typ TRAVABON® / TRAVABON® S eine Schutzwirkung gegenüber dem als Modellschadstoff verwendeten Toluol nachgewiesen.



**Abb.1:** Hautquerschnitte nach 90minütiger Behandlung mit Toluol: Bei der ungeschützten Haut treten große Blasen unterhalb der Epidermis auf, die zur Ablösung von Epidermis und Dermis führen (a). Bei der mit einem Produkt vom Typ TRAVABON®/TRAVABON® S geschützten Haut sind keine Hautschäden erkennbar, der Hautzustand ist normal (b).

Die Erleichterung der Hautreinigung wurde in speziell für diesen Zweck entwickelten, praxisnahen Anwendungsprüfungen nachgewiesen (Forschung und Entwicklung, Evonik Stockhausen GmbH, Krefeld) sowie in Feldstudien bestätigt.

### **Prüfungen zur Hautverträglichkeit**

TRAVABON®/TRAVABON® S haben sich in humanexperimentellen Prüfmethode sowie im praktischen Gebrauch als gut hautverträglich erwiesen. Für TRAVABON®/TRAVABON® S liegen Hautverträglichkeitsgutachten der Dermatologischen Klinik des Klinikums Krefeld, Deutschland vor.

### **Gesetzliche Vorschriften**

TRAVABON®/TRAVABON® S unterliegen der Kosmetikverordnung, den Kosmetikrichtlinien der EG, dem Lebensmittel-, Bedarfsgegenstände- und Futtermittelgesetzbuch und nicht dem Chemikaliengesetz oder der Gefahrstoffverordnung.

### **Sicherheitsdatenblatt**

Für TRAVABON®/TRAVABON® S liegen EG-Sicherheitsdatenblätter mit weiteren Angaben zum Produkt vor. Diese können unter [www.stoko.com](http://www.stoko.com) herunter geladen werden.

### **Qualitätssicherung**

Alle Produkte des STOKO®-Programms erfüllen den mikrobiellen Reinheitsanspruch, wie er auch für äußerlich anwendbare Arzneimittel (nach PhEur) gilt:

**< 100 vermehrungsfähige Keime/g Produkt.**

Diesbezügliche Kontrolluntersuchungen sind fester Bestandteil unserer Qualitätssicherungsmaßnahmen.

### **Erste Hilfe**

Ins Auge gelangtes Produkt mit Wasser ausspülen (Augendusche, Augenspülflasche). Sofern danach noch ein Brennen vorhanden ist, einen Arzt aufsuchen.

### **Haltbarkeit / Hinweise zur Lagerung**

TRAVABON®/TRAVABON® S können im ungeöffneten Gebinde bei Raumtemperatur mindestens 30 Monate gelagert werden. Haltbarkeit nach dem Öffnen: siehe Angabe auf dem Packmittel.

### **Weitere Hinweise**

Gutachten und Literaturverzeichnis sind auf Anfrage erhältlich.

### **Packungsgrößen**

**TRAVABON®**  
20-ml-Tube  
100-ml-Tube

**TRAVABON® S**  
1000-ml-Softflasche  
(für alle STOKO VARIO®-Spender)

**Wir sind der Auffassung, dass Softflaschen aus dem STOKO® Programm am besten und effektivsten aus Spendern ausgegeben werden, die mit den Marken STOKO® oder STOCKHAUSEN gekennzeichnet sind.**

Unsere Informationen entsprechen unseren heutigen Kenntnissen und Erfahrungen nach unserem besten Wissen. Wir geben sie jedoch ohne Verbindlichkeit weiter. Änderungen im Rahmen des technischen Fortschritts und der betrieblichen Weiterentwicklung bleiben vorbehalten. Unsere Informationen beschreiben lediglich die Beschaffenheit unserer Produkte und Leistungen und stellen keine Garantien dar. Der Abnehmer ist von einer sorgfältigen Prüfung der Funktionen bzw. Anwendungsmöglichkeiten der Produkte durch dafür qualifiziertes Personal nicht befreit. Dies gilt auch hinsichtlich der Wahrung von Schutzrechten Dritter.

Evonik Stockhausen GmbH  
STOKO® Skin Care  
Bäckerpfad 25 · 47805 Krefeld  
Postanschrift:  
Postfach 10 04 52 · 47704 Krefeld

Beratung, Angebote und Auftragsbearbeitung  
Telefon +49 2151 38-1827/28/29  
Telefax +49 2151 38-1502  
E-Mail [stoko@evonik.com](mailto:stoko@evonik.com)  
Internet: [www.evonik.de](http://www.evonik.de) · [www.stoko.com](http://www.stoko.com)